



OCCA NEWSLETTER August 31, 2023

目录 Table of Contents

OCCA 2023 Summer Picnic	P1-7
OCCS 2023 Fall Semester Registration Information	P1
OCCS Meet Our Team	P8
OCCS 2023-2024 Academic Calendar	P9
《纽约七重奏 诗歌》	P10-11
OCCCC News 教会新闻	P12-16
Community News	P17
Advertisements 广而告之 (2023)	P18-22

Orange County Chinese School Opens On Saturday, Sept. 9th, 2023

纽约橙郡中文学校2023年9月9日星期六开学

From Orange County Chinese School Principal
Ms. Juan Li



Orange County Chinese School (OCCS) in mid-Hudson, New York warmly welcomes back our new and returning students for the 2023-24 school year. OCCS will continue remote learning Chinese via Zoom meetings. OCCS has been striving to give equal emphasis to the diversity of students' listening, speaking, reading and writing skills in Mandarin for more than three decades. In OCCS, there are different difficulty level Mandarin classes from beginner through advanced in order to provide variety and flexibility to suit different curriculum needs.

The main goals of Chinese learning for students in OCCS are:

- Students will be able to engage in interpretive, interpersonal and presentational Communicative tasks
- Students will be able to gain understanding of basic aspects of Chinese culture
- Students will be able to make connections between Chinese and other foreign languages in real life

Important Information

The first day of the coming new school year will be on Saturday, the 9th of Sept, 2023

- Orange County Chinese Association (OCCA) Membership Registration Fee: \$20
- Full Semester of 2021 Tuition: \$155 (Discount will apply for multi child per family)
- Online Registration Link https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSepkdd-IB_1tFBVyr7d8p5Txd5kk-phXVM627ZFB98XJxYGH4/viewform
- Check Pay To The Order Of OCCA
- Mailing Address:
OCCA
P.O.Box 124,
Monroe, NY 10949



Class Schedule: Saturdays from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.

OCCS Administrators' contact information

Ms. Juan Li, OCCS Principal. Tel: 646-344-2685
Email: Lijuan851116@gmail.com

Mr Joseph Shih, OCCA/OCCS President. Tel: 845-728-9121, Email: jshih1@yahoo.com.

Please go to the OCCS website for the school calendar or more detailed information: <http://occany.com/occsny.org/aboutus.html>



纽约橙郡中文学校学生注册表: 2023-24 秋季学期

[OCCS Student Registration Form](#)

[OCCS Website](#)

After much anticipation and several months of planning, the OCCA 2023 Summer Picnic was finally held. Detailed articles and photos on next page.

《夏日炎炎欢乐汇，亲朋好友四方来》OCCA 夏季年度烧烤聚会顺利举办

by Peter Shi

由于天气的不确定性，OCCA 夏季年度烧烤聚会经过一次延期，终于在 8 月 12 日在新的场地顺利举办。虽然是年度常规活动，但这也是除了春节庆祝之外的最重要事项，协会所属中文学校的年度结业式也在当日一并进行。

筹备

看似简单的几个小时活动，需要前期准备的事情不少。经过两次董事会的集体商议，此次活动拟定在新的场地举办。根据中文学校的结业整体活动安排，需要宽敞，整洁的表演区域；需要前期准备化妆角落；需要足够的观众席。烧烤工具，餐台设置；车辆进出路线与停放位置等等细节安排，都需要提前准备和安排。场地清理，割草砍树，数次志愿者集中劳动作用明显。

实施

8 月 12 日当天上午，虽然还是有阴雨的可能，但日期不会再更改。一大早学生组织的志愿者们纷纷抵达，安排主场地桌椅排列；接待和会员注册缴纳会费位置；各项文体活动场地以及停车区域和导引。中文学校的老师和同学们陆续抵达，按照提前的排演计划，更换衣服，画彩妆等逐次展开。10 点钟，学校李校长和施会长简短发言后，中文学校（OCCS）年度结业和汇报表演正式开始。

虽然由于延期举办的结业活动有少部分学生因为外出旅行或其他个人活动安排冲突而无法到场，但是学生们依然有板有眼的表演体现出近一年学习的积累和进步；不同组合的默契配合更显示他们扎实的表演能力和积极的表现力。结业式上还依次颁发各类奖项，既是对学生本人努力学习的肯定和鼓励，同时也是对家长们的支持给予表扬！

交流

中文学校学生的表演在陆陆续续抵达的会员们的热情支持下圆满落幕。会员朋友和故交一边准备各色食物，一边热络交流。大家也在关心协会的工作。一年以来，协会大部分董事会成员以及中文学校管理层都在发生变化。新的协会董事会成员基本按照最初确定的原则每月都坚持召开董事会议，从议事程序，各项工作落实人员责任以及诸多相关事项，基本做到以积极团结，稳步推进的方法逐渐开展工作。特别是在吸引协会成员积极缴纳会费的专项促进工作，也确定了以活动吸引，需求延伸的方法让缴纳会费的会员家庭更加便利的享受会员诸多优惠，比如就近就餐，购物或参观等，协会会逐渐扩大华人协会会员在本地商家享受的更多折扣。

希望

年度烧烤聚会是一个简单的临时平台，给大家见个面，互致问候，增进友谊，扩大交友范围的活动。特别是疫情宣告结束以来更是为数不多的场合。彼此珍惜，让这个不大的社群吸纳更多的华裔加入，让更多的人有一定的归属感！



OCCA 2023 Summer Picnic

by Annie Liu

On Saturday, August 12, 2023, OCCA held its annual summer picnic at 48 Cheechunk Road (the new church site) in Goshen, NY. Many adults and kids were invited to the event for a fun morning and afternoon for awards, lots of great food, outdoor fun, building memories and reconnecting with some people.

Lots of planning went into the picnic and always lots of appreciation and thanks to all the helpers and volunteers who helped to make sure this event went smoothly, memorable and delightful. Many adults and the older youth group members arrived early to help prepare the food, such as: barbecue skewers, chicken wings, hot dogs, burgers, salads, fruit, etc.

Around 10:15 AM, OCCA-OCCS began their moving up ceremony and their award ceremony. Kids were given awards outside and were surrounded by proud parents and adults as they were being cheered on.

After the ceremony ended, some helpers started to help with setting up the food, tables, drinks, activities, etc. Meanwhile, there was a hula hoop competition where many kids competed against each other in rounds trying to achieve the highest time and score without dropping the hula hoop. There was also a balloon relay race where some of the older kids decided to join and the goal was to have a balloon against a partner's back and race back and forth without dropping the balloon in rounds. There were also some awards given out to the winners of those activities. Some of the Chinese School students performed to the parents and adults with some singing, which was guided by their teachers. Around 12 PM, the barbecue and picnic officially began. Young adults and kids were staying entertained, as there were activities and fun such as spike ball, volleyball games, singing, student performances and lots of chatting going on while the barbecue went on.

There was also face painting provided for the kids, which was very generous! The afternoon was filled with bright smiles and laughter, as everyone had fun and ate food. Overall, the event and experiences were definitely a success.











*Thank you to our volunteers for your hard work and to everyone for attending this year's picnic!
Your support is always appreciated and we look forward to seeing you again at our next event.*

Meet Our Team

Orange County Chinese School New York

纽约橙郡中文学校教师团队 (2023-2024 秋季)

OCCS Principal Mrs. Juan Li 李娟校长

lijuan851116@gmail.com

Tel: 646-344-2685



Ms. Lu Liu 刘璐老师

luliu919@yahoo.com



Ms. Kun Tan 谭坤老师

Ktanzh5@gmail.com



Ms. Qian He 何谦老师

Qianhluo@gmail.com



Ms. Juan Li 李娟老师

Performance Art/Dance Teacher

Lijuan851116@gmail.com



Ms. June Tang 唐隽老师

Adult Education Class

junetang88@yahoo.com



Ms. Linda Xu

Substitute Teacher

xl_111@yahoo.com



Orange County Chinese School 纽约橙郡中文学校2023-24 校历 2023-2024 School Calendar

Fall Semester 秋季

Classes-

9/9/23 1st day of school秋季开学

9/16/23

9/30/23

Holiday-

9/25/23 Yom Kippur

Classes-

10/14/23

10/21/23

10/28/23

Holiday-

10/9/23 Columbus Day

Classes-

11/4/23 Midterm Exam 期中考试

11/11/23

11/18/23 Teacher Parents Conference

Holidays-

11/10/23 Veterans Day

11/23/23 Thanksgiving

Classes-

12/2/23

12/9/23

12/16/23

Holiday-

12/25/23 Christmas

Winter Recess

12/23/23-12/30/23

Classes-

1/6/24

1/20/24 Final Exam 期末考试

1/27/24 Chinese New Year Celebration

Preparations 准备春节联欢表演节目

Holidays-

1/1/24 New Year Day

1/15/24 Martin L. King, Jr. Day

SEPTEMBER 2023						
S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
OCTOBER 2023						
S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
NOVEMBER 2023						
S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		
DECEMBER 2023						
S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						
JANUARY 2024						
S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27

FEBRUARY 2024						
S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		
MARCH 2024						
S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						
APRIL 2024						
S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				
MAY 2024						
S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	
JUNE 2024						
S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Spring Semester 春季

Classes-

2/3/24 1st day of school春季开学

2/10/24 OCCA/OCCS Chinese New

Year Celebrations春节联欢活动

2/24/24

Holiday-

2/10/24 Chinese New Year -Dragon

Winter Recess 2/17/24-2/23/24

Classes-

3/2/24

3/9/24

3/16/24

Spring Recess

3/23/24-4/1/24

Classes-

4/6/24

4/13/24

4/20/24 Midterm Exam

4/27/24

Holiday

4/23/24 Passover

Classes-

5/4/24 Teacher Parents Conference

5/11/24

5/18/24

Holiday-

5/27/24 Memorial Day

Classes-

6/1/24

6/8/24

6/15/24 Final Exam

6/22/24 Last day of school/ End of

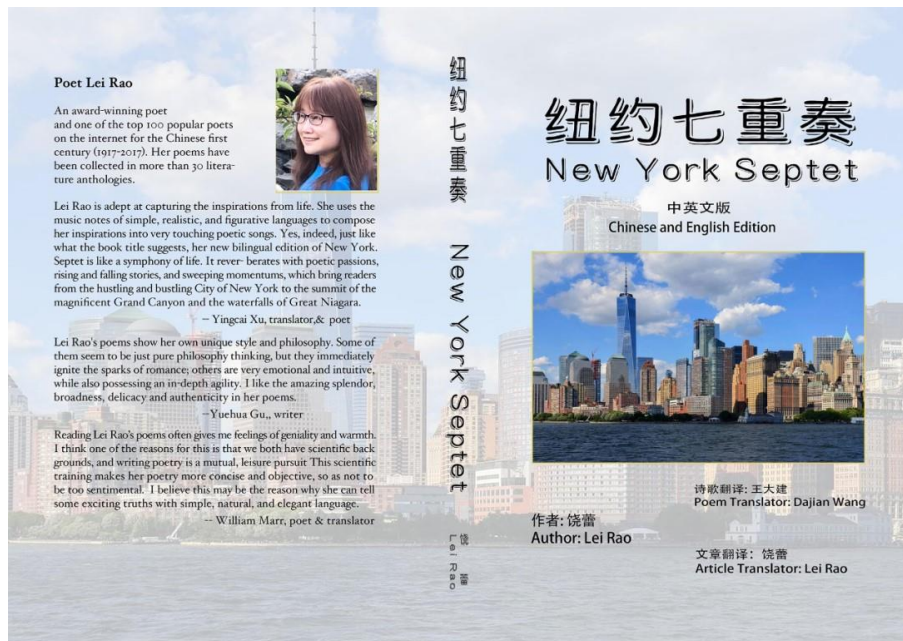
school year

All Chinese School dates are subject to change. OCCS reserves the right to make accommodations at any time.

《纽约七重奏 | 诗歌》

Original 饶蕾 北美文学家园 2023-07-26

北美中文作家协会会刊《东西》第 333 期



纽约住在外星系

纽约住在外星系
是夜空繁星的一颗
时而亮得心旌摇曳
时而暗若黑洞遥远的谜
传说的文字开满樱花
现实把时光碰碎
满城新奇翅膀在梦中飞
而梦朦胧着
似尚未成型的海市
谁知多年后，我竟在纽约落足
如梦坐在星光里
掬起大西洋浪花的内涵
细品摩天大厦的灯光
浅尝哈德逊山谷的辽阔
一块琥珀落下来
闪动陌生和熟悉的光泽

纽约的血缘

全球纵横交错的河流
哗啦啦流入纽约的血脉
纽约的名字无需细读
英国公爵的徽章浮出海面
时间是块破抹布
擦去 1664 年以前的痕迹
荷兰的硝烟和印第安土著的水牛
雾一般消散

纽约客倒叙都是外乡人
几代乡愁数不尽大西洋的水滴
抵岸的生命，有意无意
融入这片陌生的泥土
发出奇迹的芽
生长新枝和根须
微笑和泪水浸过的心
唱着生命永恒的歌
往事遗忘又记起

存异求同，存同求异
醒目着大街小巷
我痴迷、困惑、惊诧
被满城的丝线缠紧，又从
东河抽出爱和不屈的水纹

纽约是外乡人的宇宙
迷途是必经之路
纽约不是任何人的天涯
落地都是归客

纽约客说

纽约是一个陀螺，不知停息
阳光的羽毛飞起斑驳
纽约是哈德逊河，一路奔腾执着
灯火车人群摩天大厦
都是浪花里永恒的歌

我们更像日夜奔走的地铁
在暗处迈着百年老步
雄心和泪水没人看见
谦卑和眷恋也无人提起
然而这一切都真实地存在
宛若我们的面孔和双手
街头喧闹的小贩和艺人
帝国大厦的高度和华尔街的锣鼓
我们鲜活的生命没有错过

纽约客一代又一代化作尘土
但是阳光照耀着
一块玻璃，一片瓦
一条道路，一朵花
不是我的笔墨，就是你的痕迹
我中有你，你中有我

这就是熔炉真实的火花
纽约是我们的，是我们的
无论爱还是恨
哪颗心能轻易放下

倒立的时间

通向过去，历史不会忘记
生命存在或消亡，时间永动
朝着河水奔腾的方向
伟大的人类，如此渺小
2020，2001，1941 和 1929 年的灾难
考验着我们，塑造着我们
我们的心跌入深渊，又挣扎着昂起头
于是我们拥有一个勇敢的名字
一个自豪的名字
一个共同的名字，叫纽约客

难道我们就是高楼大厦的钢筋铁骨
四通八达的公路铁路
遗留在 1950 年的天际线
纽约市今日的行政区雕塑在 1898 年
它继承了 1860 年的移民潮
和更远的废奴运动
英军撤离后，纽约也曾是美利坚的首都
卑微的土地，如此伟大
行走在这片热土上的 800 种语言
肩负着怎样的使命
哈德逊河的浪花注视着
自由女神，火炬，锁链和法典

故乡是行走的泥土

曼哈顿【1】伸出修长的手臂，拽出
34 街和 42 街的火车【2】，打开港口
大巴站【3】的闸门
三州【4】的人流洪水汇入湍急街巷
我被人群淹没，又在拥挤中发现哈尔滨
中央大街【5】

曼哈顿打开我的心，擦洗乡愁
又用别样繁华在上面堆砌一座塔
学府路【6】的脚印落在图书馆路【7】
的诗句上
松花江【8】的浪花混合哈德逊河【9】
的盐浇灌我的血

纽约是一个巨大的博物馆
我从每一条街啜饮不同的心醉
镜头聚焦在科技图书馆【10】的一隅
一览职场飞扬风尘和世界纵横格局

地球村是一幅长轴画卷
故乡是行走的泥土，浸透我的爱
一半是哈尔滨【11】和长春【12】的黑
土地
另一半是休士顿【13】的海与纽约的万
种山水

注:

【1】 - 【4】:曼哈顿是纽约市中心。纽约
宾夕法尼亚火车站和纽约中央火车站
坐落在曼哈顿第 34 街和第 42 街，港
口大巴站位于第 42 街。这三个公运站
是连接北美三州（新泽西、纽约和康乃
狄克）及其他州的重要枢纽。

【5】:中央大街是作者故乡哈尔滨最繁
华的街道。人流如潮。

【6】: 学府路是哈尔滨的一条主要街
道，因沿街布满大学校园而得名。

【7】:图书馆路（Library way）位于曼
哈顿东 41 街。这条街的人行道 上刻有
许多作家和诗人的金句，直抵第五大道
上的纽约公立图书馆。

【8】 - 【9】:松花江是哈尔滨市的母亲
河，哈德逊是流经纽约市的一条大河。

【10】: 纽约科技图书馆是作者一度经
常出入的地方。

【11】 - 【13】:哈尔滨和长春是中国东
北部的两个省会，分别是作者出生和求
学的地方。休士顿 是美国南方的重要
城市，作者曾在那里求学和工作。

法拉盛的辩证法

如果你思念九十年代的故乡
请去法拉盛
如果你被英文撞得鼻青脸肿
请去法拉盛
如果你饥渴煎饼果子撸串早茶
请去法拉盛
如果你初来乍到，举目皆空
请去法拉盛
如果你渴望新春爆竹的清脆
请去法拉盛
如果你企盼在新居点旧灯
请去法拉盛
法拉盛是一壶茶
斟满旧时光的厚重
法拉盛是一把锁
打开或锁住有不同的光和影

你听，门前的风铃不停地
选择 选择 选择

诗意的摇篮 ——致哈德逊山谷

诗意是一扇门。敞开。唤我
涛声追逐哈德逊河水
大西洋含盐的波光张开双臂
阳光和青草凝聚成诗，诵读漫山红叶
层叠的山岭是经年起伏的情怀
碰醒我心中的清泉
哈德逊山谷，诗意的摇篮
我又一次诞生，握紧喷涌而出的诗句
用湖水洗亮双眼

松花江水拍打着倾斜的石坝
养育了一个叫饶蕾的女孩
哈德逊山谷的群山、森林和湖泊
用天然滋养她心中的烂漫
于是我多出一条生命
若天边的彩虹，擎着眷恋和惊喜
我深知，美妙的七彩终将消散在时间里
但它是一座桥，引我向星际，那无边的浩瀚

——饶蕾 2020 年于纽约山居



【作者简介】饶蕾，化学硕士、金融 MBA，
热爱写诗。已出版《远航》《晚风的丝带》
《纽约七重奏》（中英文版）等五本诗集。
诗歌入选《新世纪诗选》《海外华文文学精
品集》等四十多种文学选集。作品散见《诗
刊》《诗选刊》《香港文学》等。曾多次荣
获国际、中国、美国和台湾诗歌竞赛奖。她
是北美中文作家协会新闻部主任、纽约华文
女作家协会理事、海外华文女作家协会终身
会员和国学诗艺全球采风美洲诗社社长。

饶蕾善于从生活中捕捉灵感，用朴素写实与比喻象征性语言混
成的音符，把它们谱写成动人心弦的诗之曲。是的，正如书名
所示，她的《纽约七重奏》双语诗集就像一部人生交响曲，诗
情洋溢，跌宕起伏，气势磅礴，把读者从繁华的大都市纽约一
直带到雄伟的大峡谷与尼加拉瓜大瀑布。

——徐英才 翻译家，双语诗人，华人诗学会会长

*

饶蕾的诗有特有的风格和哲理，有的看似严谨的哲理思维，却
立刻敞亮了浪漫火花；有的很感性的直觉，又可见深沉的灵
动。我喜欢她的诗的大气、宽阔、细腻、真实。

——顾月华 作家，纽约华文女作家协会创会会长

*

读饶蕾的诗，常让我有一种亲切的感觉。我想原因之一是我们
都以理工为正业，写诗只是业余爱好。科技的训练使她的诗比
较简洁精炼也比较客观，不致于太滥情。我相信这也许是她能
把一些令人心动的真情，用纯朴自然而不失优雅的语言娓娓道
出的原因。

——非马 著名双语诗人，翻译家，曾任伊利诺伊州诗会会长

*
英译文请见封底

Please see the English Version on back cover.



“Moses” by Annie Shih

Going to see "Moses" at the Sight and Sound Theater in Lancaster, PA was an experience that brought the bible story to life. I have been hearing the story of Moses from bible study since I was young, however, seeing the story come alive on stage surpassed all my expectations. From the parting of the Red Sea to the Angel of death passing over Egypt, the entire production was an immersive experience that was unforgettable. With life size Egyptian temples and real animals like camels, goats, and sheep roaming the stage the show was truly Broadway quality. The beautiful music and the incredible talent of the actors and actresses captured the emotions of the story. While some aspects of the story have been exaggerated for entertainment, I feel the show accurately conveys the struggles of Moses as it is in the Bible and shows the trials that come with following God.

The show "Moses" was only one aspect of my trip to Lancaster, PA. The city itself is full of cultural experiences, from exploring Amish country to visiting the large Central Market. The trip was so much fun and one I would recommend to anyone!



ORANGE COUNTY CHINESE CHRISTIAN CHURCH 橙郡华人基督教会 退休会

Church Retreat

2023

Date	Address
8月5-6日 Aug 5-6th	角声生命庄园 100 Eddy Farm Road, Sparrow Bush, NY 12780

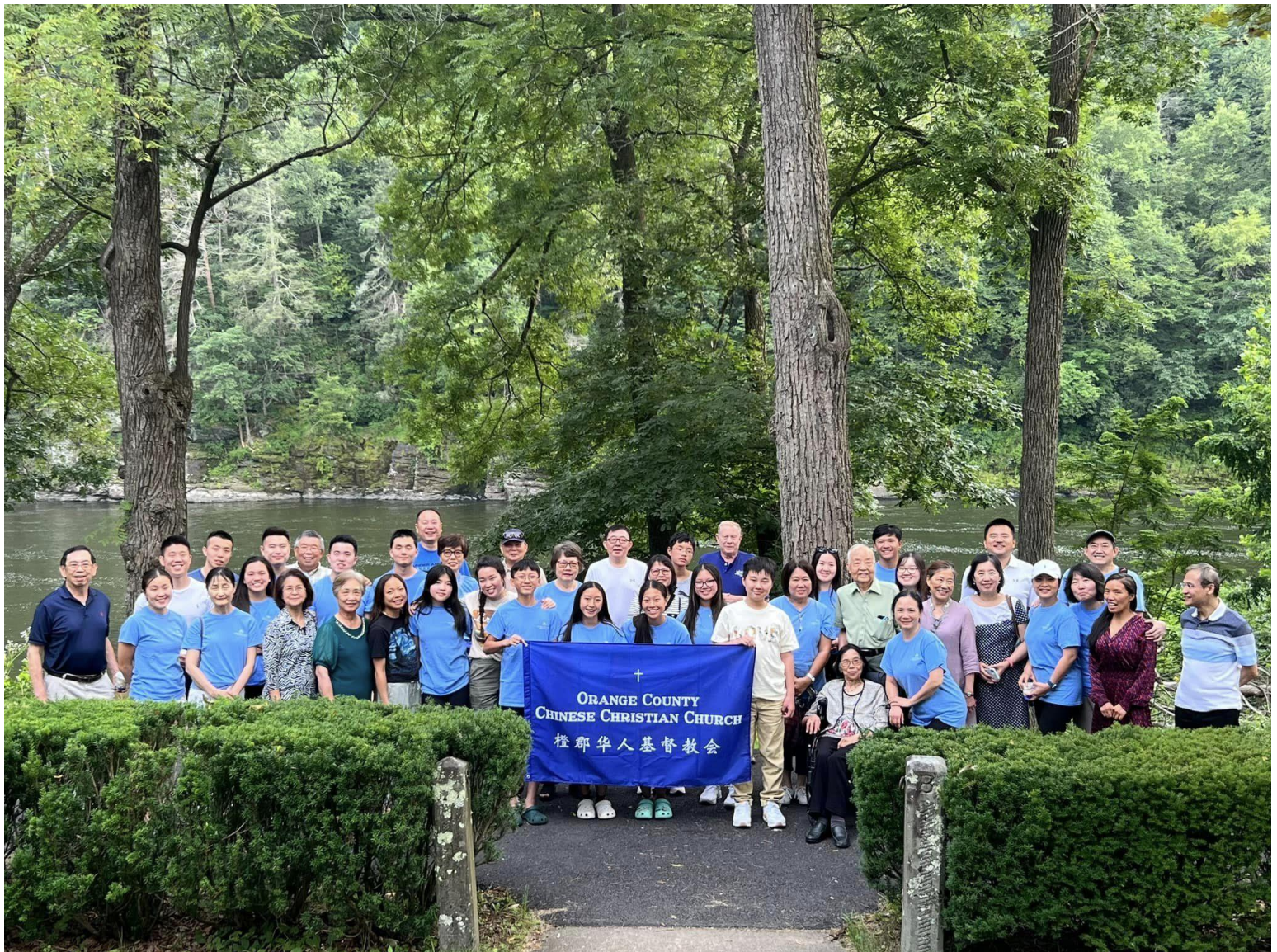
Schedule
5日 (周六 Sat) 10am-9pm 6日 (周日 Sun) 10am-1pm

講員 Preacher	主題 Theme
徐彼得牧師 Pastor Xu 陆宁馨传道 Minister Lu	神的榮耀 The glory of God









你所赐给我的荣耀，我已赐给他们，使他们合而为一，像我们合而为一。我在他们里面，你在我里面，使他们完完全全的合而为一，叫世人知道你差了我来，也知道你爱他们如同爱我一样。

父阿，我在那里，愿你所赐给我的人也同我在那里，叫他们看见你所赐给我的荣耀；因为创立世界以前，你已经爱我了。（约翰福音 17:22-24）

The glory that you have given me I have given to them, that they may be one even as we are one, I in them and you in me, that they may become perfectly one, so that the world may know that you sent me and loved them even as you loved me. Father, I desire that they also, whom you have given me, may be with me where I am, to see my glory that you have given me because you loved me before the foundation of the world. (John 17:22-24)

Community News



BACK-TO-SCHOOL SUPPLY DISTRIBUTION

JOIN SENATOR JAMES SKOUFIS AND PICK UP FREE SUPPLIES FOR THE 2023 SCHOOL YEAR!

 Wednesday, September 6
4:00pm - 6:00pm

 Orange Sq. Veterans Park
1 N Broome St
Port Jervis, NY 12771

All Orange County students are welcome to attend!

JAMES SKOUFIS
State Senator

@jameskoufis | skoufis.nysenate.gov



Thank you for your generous contributions to State Senator James Skoufis' Back-to-School Drive for Orange County students!



OCCA Board with Chinese Embassy representatives
(August 9, 2023)



OCCA Board Meeting
(August 19, 2023)



OCCS Teachers' Meeting
(August 26, 2023)



Fun day at LEGOLAND® New York
(August 10, 2023)



OCCS ping-pong tables were successfully transported to 48 Cheechunk Rd, Goshen, NY.
(August 17, 2023)



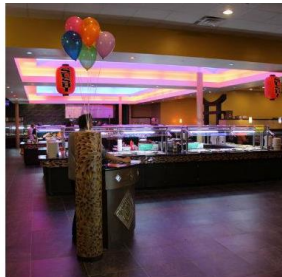
Flaming

Grill & Buffet

OCCA Members
10% Off with
OCCA 2023
Membership
ID



Chinese, Japanese & American
Cuisine Restaurant



Flaming

Grill & Buffet
1399 Route 300,
Newburgh, NY 12550
(Next to Bed Bath & Beyond and
Newburgh Mall)

CAJUN SEAFOOD

Call 845-566-3888

www.flaminggrillbuffetny.com

Business Hours: Sunday to Thursday 11AM-9:30PM
Friday & Saturday 11AM-10:30PM

COMBO SPECIAL BAG (NO SUBSTITUTIONS)

COMBO S1 \$30.50
1/2 lb. snow crab
1/2 lb. black mussel
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S2 \$29.50
1/2 lb. snow crab
1/2 lb. sausage
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S3 \$35.50
1/2 lb. lobster tail
1/2 lb. sausage
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBO S4 \$34.50
1/2 lb. king crab leg
1/2 lb. black mussel
1/2 lb. shrimp (no head)
1 corn, 2 potatoes and 1 egg.

COMBOS BAG (1 LB FOR EACH SEAFOOD) COME WITH 2 CORNS & 2 POTATOES

COMBO A) \$40
Shrimps with Head and Crab Legs

COMBO B) \$44
Shrimps with No Head and Crab Legs

COMBO C) \$27
Shrimps with Head and Crawfish

COMBO D) \$38
Crab Legs and Black Mussels

COMBO E) \$23
Clams and Black Mussels

CHOOSE YOUR FLAVOR
1.CAJUN (ORIGINAL)
2.GARLIC BUTTER
3.LEMON PEPPER
4.THE TASTY SPECIAL (ALL THE ABOVE)

CHOOSE SPICY LEVEL ▲
NON-SPICY
MILD
MEDIUM
HOT



EXTRAS

CAJUN FRIES \$5

CORN ON THE COB (2) \$3

POTATOES (3) \$3

BOIL EGGS (2) \$3

SAUSAGES (HALF LB) \$5

SAUSAGES (1 LB) \$9

STEAMED RICE \$3

CAJUN FRIED RICE \$8

SHRIMP CAJUN FRIED RICE \$10

CAJUN WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

BUFFALO WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

LEMON PEPPER WINGS 6Pcs. \$7 /10Pcs. \$11

WARNING: CONSUMING RAW OR UNDERCOOKED FOODS SUCH AS MEAT, POULTRY, SEAFOOD, SHELLFISH OR EGGS MAY INCREASE YOUR RISK OF FOODBORNE ILLNESS.

Flaming

1399 Route 300
Newburgh, NY 12550
(Next to Bed Bath & Beyond
and Newburgh Mall)

Business Hours
Sunday to Thursday 11AM-9:30PM
Friday & Saturday 11AM-10:30PM



Scan QR Code

CALL 845-566-3888 OR

VISIT US @ WWW.FLAMINGGRILLBUFFETNY.COM

Appetizer

Spring Roll (2) \$1.50
Egg Roll (2) \$1.99
Crab Cheese Rangoons (4) \$5.95
Pot Stickers (8) \$5.95

Soup

Beef Soup Pt. \$3.99 Qt. \$5.99
Wonton Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Eggdrop Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Hot & Sour Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99

Side Order

White Rice Pt. \$1.99 Qt. \$2.99
Plain Fried Rice Pt. \$2.99 Qt. \$4.99

Chicken or Beef or Shrimp Fried Rice choose one Pt. \$4.99 Qt. \$6.99

Sushi Box \$15.99

Choose Any 4 Rolls

☐ California Roll
☐ Salmon Roll
☐ Tuna Roll
☐ Spicy Tuna Roll
☐ Spicy Crabmeat Roll
☐ Eel Roll
☐ Crabmeat Roll

Lunch Specials Box \$10.99

Choose Any 4 Items
Lunch 11:00AM-3:30 PM

☐ French Fries
☐ Fried Dumpling
☐ Fried Bun
☐ Sesame Ball
☐ Chicken on a Stick
☐ Chicken Nugget
☐ Fried Chicken Wing
☐ Fried Fish
☐ Crawfish
☐ Clam
☐ White Fish
☐ Sauteed Mushrooms
☐ Broccoli w. Chicken or Beef choose one
☐ General Tsao Chicken
☐ Black Pepper Chicken
☐ Sesame Chicken
☐ Teriyaki Chicken
☐ Peanut Chicken
☐ Grill Chicken
☐ Hibachi Chicken or Beef or Shrimp choose one
☐ Teriyaki Fried Rice
☐ Lo Mein
☐ Macaroni & Cheese

Flaming

CALL 845-566-3888
FLAMINGGRILLBUFFETNY.COM



BOTTLE SODA \$2.50

-PEPSI
-DIET PEPSI
-SPRITE
-GINGER ALE
-DR PEPPER
-ORANGE SODA
BOTTLE WATER \$1.25

Appetizer

Spring Roll (2) \$1.50
Egg Roll (2) \$1.99
Crab Cheese Rangoons (4) \$5.95
Pot Stickers (8) \$5.95

Soup

Beef Soup Pt. \$3.99 Qt. \$5.99
Wonton Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Eggdrop Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Hot & Sour Soup Pt. \$2.99 Qt. \$4.99

Side Order

White Rice Pt. \$1.99 Qt. \$2.99
Plain Fried Rice Pt. \$2.99 Qt. \$4.99
Chicken or Beef or Shrimp Fried Rice choose one Pt. \$4.99 Qt. \$6.99

Sushi Box \$15.99

Choose Any 4 Rolls

☐ California Roll
☐ Salmon Roll
☐ Tuna Roll
☐ Spicy Tuna Roll
☐ Spicy Crabmeat Roll
☐ Eel Roll
☐ Crabmeat Roll

Dinner Box \$12.99

Choose Any 4 Items

☐ French Fries
☐ Fried Dumpling
☐ Fried Bun
☐ Sesame Ball
☐ Chicken on a Stick
☐ Chicken Nugget
☐ Fried Chicken Wing
☐ Fried Fish
☐ Baked Crabmeat Cheese
☐ Crawfish
☐ Clam
☐ White Fish
☐ Lobster Or Stir Fried Crab choose one
☐ Mussel
☐ Steamed Flounder Fish
☐ Coconut Shrimp
☐ Salt & Pepper Shrimp
☐ Spare Ribs
☐ Sauteed Mushrooms
☐ Broccoli w. Chicken or Beef choose one
☐ General Tsao Chicken
☐ Black Pepper Chicken
☐ Sesame Chicken
☐ Teriyaki Chicken
☐ Peanut Chicken
☐ Grill Chicken
☐ Grill Duck
☐ Hibachi Chicken or Beef or Shrimp choose one
☐ Teriyaki Fried Rice
☐ Lo Mein (Veggie)
☐ Macaroni & Cheese

Consumer Advisory: Consumption of undercooked meat, poultry, eggs, or seafood may increase the risk of food-borne illnesses. Alert your server if you have special dietary requirements.

Jenny Q. Lu, MD, PPLC

Jenny Lu, MD, Family Medicine



75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941
(845) 692-3542

**Dr. Lu is a family physician with over 20 years of experience.
Her services include:**

- 1) Acute and Chronic disease management**
- 2) Preventive medicine**
- 3) Acupuncture**
- 4) Weight management**
- 5) Dermal fillers and Botox injections**

ORANGE COUNTY CHINESE CHRISTIAN CHURCH

橙郡華人基督教會

To KNOW GOD & To MAKE HIM KNOWN

認識上帝並傳揚祂的作為

Service Schedule

教會聚會時間:

Sun 2:30 PM- Worship Service 主日崇拜

Mon 8:30 AM- Galleria Small Group

Tue 8 PM- Middletown Small Group

Wed 10 AM- Women's Bible Study

Wed 8 PM- Church Prayer Meeting

Thu 10 AM- Monroe Small Group

Fri 8 PM- Bible Study Group

occccnny.org

48 Cheechunk Road,
Goshen, NY 10924

zoom: 709-647-6827
pw: 135246

Joe, 施 845-728-9121

Pak, 梁 845-928-6838





Asian Bistro

TEL.: 845-569-7108
845-565-5505

367 WINDSOR HWY. (RT. 32), SUITE #600
NEW WINDSOR, NY 12553
(NEXT TO UPS STORE)




OCCA Members 10% Off with OCCA 2023 Membership ID



Pure, Safe, Beneficial

Arbonne Independent Consultant
Jane Nguyen
Arbonne Independent Consultant
(845) 729-0288
www.janenguyen.arbonne.com

Anti-aging, personal care, makeup, nutrition, health and wellness, weight management, bath and body
Certified Vegan, Non GMO, Cruelty Free, Formulated without Gluten, Earth Friendly, Swiss Heritage

THIS FIELD TRAINING MATERIAL (OR ADVERTISEMENT) HAS BEEN PROVIDED BY JANE NGUYEN, AN ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT, AND IS NOT OFFICIAL MATERIAL PREPARED OR PROVIDED BY ARBONNE. ARBONNE MAKES NO PROMISES OR GUARANTEES THAT ANY ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT WILL BE FINANCIALLY SUCCESSFUL AS EACH INDEPENDENT CONSULTANT'S RESULTS ARE DEPENDENT ON HIS OR HER OWN SKILL AND EFFORT.

ACTUAL FINANCIAL RESULTS OF ALL ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANTS FOR THE PRECEDING YEAR ARE CONTAINED IN ARBONNE'S INDEPENDENT CONSULTANT COMPENSATION SUMMARY, WHICH IS PROVIDED WITH THESE MATERIALS. YOU MAY ALSO VIEW THE ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT COMPENSATION SUMMARY ON ARBONNE'S OFFICIAL WEBSITE AT ARBONNE.COM.



Arbonne Independent Consultant



JANE C.C. NGUYEN, SFR
Real Estate Salesperson

845-634-0400 Ext. 205 OFFICE
845-729-0288 CELL
862-345-2011 EFAX
Jane.Nguyen@CBMMoves.com

COLDWELL BANKER  
RESIDENTIAL BROKERAGE

170 North Main Street
New City, NY 10956
www.JaneNguyen.com

Owned by a subsidiary of NRT LLC



JANE NGUYEN
District Manager

 (845) 729-0288
 www.janenguyen.arbonne.com
 email: janedoowin@yahoo.com

ID# 18420406

Change your brand, change your health, change your life
LET ME SHOW YOU HOW!

WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP

SHUANG-PING WANG, MD



Specializing in Internal Medicine
& Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990
(845) 986-7885



泛美理财咨询

丁作辉 博士
资深业务经理

3720 Prince Street, Ste 2A
Flushing, NY 12582
办公室: 718-886-5097 ext:8682
手机: 845-475-1357
传真: 347-331-0682
电邮: thting1788@gmail.com



我们都希望能有一个安全稳固的
家庭财务基础
这不是个梦想, 我们帮您实现



在市场不确定的变动中, 如何做有效的风险管理并得到合理的回报?
中产家庭如何帮助孩子准备好年年攀高的大学费用?
如何准备退休后有足够且保证的终身性收入? 重疾/长期护理支出?

服务项目:

- 资产配置策略规划
- 大学教育基金准备
- 人寿保险
- 长期护理保险
- 退休金规划策略
- 资产传承/遗产规划

Family & Individual Donations

缪萍萍 (羽溪)

梅笑辉/祖延鸣

Minxiu Han

Dr. 马开宇

蒋清平/陈伟

罗海/何谦

阳杨/江岚

Andy Chen 陈安华

Susan Lin

史秀全

刘璐

Xiao Ji Zhang

Philip Chen

福祿滿手 好事連年

80多年來, 幫助保障家家戶戶最寶貴的資產。
Allstate保險經紀恭祝您平平安安、好運連連。

平安就是福。身為您的Allstate保險經紀, 我將秉持無微不至的服務精神, 時時為您打點需求、處處為您精打細算。
新的一年, 我謹代表Allstate在此恭祝您闔家新年富貴、歲歲平安。



Roger Dwyer
845-562-1664
357 Windsor Highway, (Rt.32)
New Windsor, NY 12553
rogerwdwyer@allstate.com



今天就與我聯絡。

汽車 房屋 人壽 退休

© 2014 Allstate Insurance Company, Northbrook, IL.

THE ORANGE COUNTY CHINESE ASSOCIATION (OCCA) IS A NON-PROFIT ORGANIZATION WITH 37 YEARS OF HISTORY. OCCA'S MISSION IS TO PROVIDE CULTURAL, EDUCATIONAL, AND OTHER INSTITUTIONAL PROGRAMS TO PROMOTE CHINESE CULTURE AND HERITAGE WHILE ENHANCING THE QUALITY OF LIFE WITHIN OUR COMMUNITY. THIS IS CARRIED OUT THROUGH OCCA'S COMMUNITY ACTIVITY PROGRAMS AND ITS SUBSIDIARY, ORANGE COUNTY CHINESE SCHOOL (OCCS). OCCA BELONGS TO EVERYONE, INCLUDING ITS MEMBERS, FRIENDS, AND THOSE WHO LOVE CHINESE CULTURE AND ARE INTERESTED IN LEARNING THE CHINESE LANGUAGE. FOR MORE DETAILS, PLEASE VISIT US AT WWW.OCCANY.ORG OR WWW.FACEBOOK.COM/OCCANY/. THANK YOU!

OCCA 2023 Board of Directors: Joseph Shih, Lan Jiang, Juan Li, June Tang, Andy Chen, Xiaoming Shen, LeAnn Chen, Christy Shih

OCCA/OCCS Advisors: Pak Leung, Kangjian Wu, Hai Luo

OCCS 2023 Student Government Association Officers: Jeffery Shi, Dawson Lin, Andrew Wu, Claire He, Daniel Chen, Anthony Chen, Iris Chen, Jovia Zhang, Matthew Qu, Chelsea Liang, Mrs. Qian He (Advisor)

Newsletter Editor-in-Chief: Nancy Song